

Code	1301599	2603345	4546503	93452
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/ sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utsyret frakobles nettet før montering. Utsyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningsarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää 230VAC verkkosähköön!	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Sätt på det medföljande locket efter att anslutningskablarna har satts i.	Aseta mukana toimitettu suojuksikaalei liitäntäkaapeleiden asentamisen jälkeen.	Sett på det medfølgende dekslet etter at du har satt inn tilkoblingskablene.	After inserting the connection cables, plug on the supplied cover.
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handbavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggssokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Funksjon	Function
	Närvarodetektor med integrerad DALI-applikationsstyrenhet för energieffektiv belysningsstyrning. DALI-2 certifierad produkt. Integrerad DALI-strömstyrning. DALI-gränssnitt för styrning av digitala, dimbara EKG i broadcast-läge. Manuell omkoppling och dimming via konventionella tryckknappar möjlig. Dubbelriktad IR-kommunikation möjliggör snabb integrering i projekthanteringsfunktionen i B.E.G. One-appen.	Läsöölöunnistinn integroidulla DALI-ohjauksella energiatehokkaaseen valaistuksen ohjaukseen. Tunnistin on DALI-2 sertifioitu. Integroitu DALI-tehölähde. DALI-liitäntä digitaalisten, himmennettävien liitäntälaitteiden ohjaamiseen broadcast-komennoilla. Tunnistimeen voidaan liittää painike manuaalisista ohjausta varten. Kaksisuuntainen IR-viestintä mahdollistaa nopean projektihallinnan B.E.G. One-sovelluksen avulla.	Tilstedeværelsesdetektor med integrert DALI-applikasjonskontroller for energieffektiv lysstyring. DALI-2-sertifisert produkt. Integrert DALI-strømforsyning. DALI-grensesnitt for styring av digitale, dimbare EVG-er i broadcast-modus. Mulighet for manuell kobling og dimming via vanlige trykknapper. Toveis IR-kommunikasjon muliggjør rask integrering i prosjektstyringsfunksjonen i B.E.G. One-appen.	Occupancy detector with integrated DALI application controller for energy-efficient lighting control. DALI-2 certified product. Integrated DALI power supply. DALI interface for controlling digital, dimmable ECGs in broadcast mode. Manual switching or dimming via conventional push-buttons. Bidirectional IR communication enables fast integration into the project management function of the B.E.G. One app.
	Alla funktioner kan endast aktiveras med BLE/IR-adaptren och en smartphone eller surfplatta (Android, iOS). Fabriksinställning 10 min uppföljningstid och 500 lux ljusstyrka.	Asetusten muutokset ja lisätoimintojen aktivointi mahdollista vain BLE/IR-adapterilla ja älypuhelimien tai tabletin sovelluksella (Android, iOS). Tehdasasetukset ovat päävalaistustason viiveellä 10 min ja valaistustason raja-arvolla 500 lx.	Alle funksjoner kan bare aktiveres med BLE/IR-adapteren og en smarttelefon eller et nettbrett (Android, iOS). Fabrikkinnstilling 10 min. oppfølgingstid og 500 lux innstilt lysstyrke.	Complete range of functions can only be activated using the BLE/IR Adapter and a compatible Smartphone or Tablet (Android, iOS). Factory setting 10 min follow-up time and 500 lux brightness set value.
	Utformad som en single-master-enhet, kan inte kopplas till nätverk. Utökning av detekteringsområdet möjligt med slav-enheter.	Suunniteltu ainoaksi master-laitteeksi järjestelmään, ei yhteensopiva muiden järjestelmien kanssa. Valvontaaletta voidaan laajentaa slave-laitteilla.	Utformet som en single-master-enhet, kan ikke kobles til nettverk. Utvidelse av deteksjonsområdet er mulig med slaveenheter.	Single master version, not networkable. Detection area can be extended with slave devices.
	Antalet DALI-enheter kan fastställas snabbt och tillförlitligt med hjälp av B.E.G. Online DALI Line Planner. För en tillförlitlig beräkning rekommenderas att alltid använda 80% av den garanterade utgångsströmmen som bas. DALI-utgångseffekten kan ökas med tillbehör.	DALI-väylän riittävyys DALI-laitteille voidaan varmistaa nopeasti ja luotettavasti B.E.G. Online DALI Line Planner -laskurilla. Luotettavan laskennan kannalta on suositeltavaa käyttää perustana aina 80 % taustasta lähtövirrasta. DALI-lähtövirtaa voidaan kasvattaa lisävarusteilla.	Antall DALI-enheter kan beregnes raskt og pålitelig med B.E.G. Online DALI Line Planner. For å få en pålitelig beregning anbefales det å alltid ta utgangspunkt i 80 % av den garanterte utgangsstrømmen. DALI-utgangseffekten kan økes med tilbehør.	Number of DALI participants can be determined quickly and reliably via the B.E.G. Online DALI Line Planner. For a reliable calculation, it is recommended to always use 80% of the guaranteed output current as a basis. DALI output power can be increased with accessories.

Fig. 1a

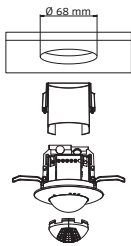


Fig. 1b

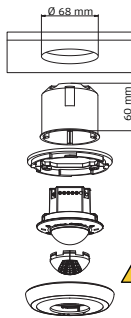
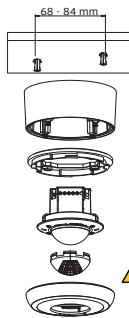


Fig. 1c



TAK/FP/FC/FC
93452

Fig. 2



Fig. 3

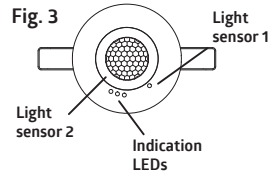
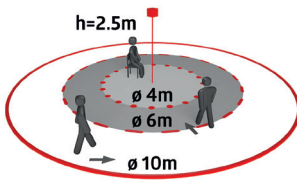
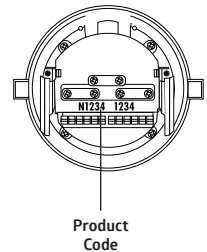


Fig. 4



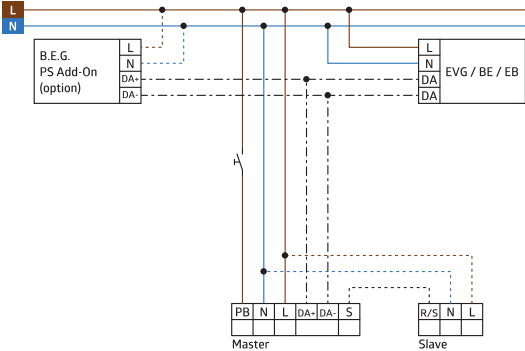
2.5 m	Ø 10 m	Ø 6 m	Ø 4 m
5 m	Ø 20 m	Ø 12 m	-



Product
Code

	Instruktioner för montering	Asennusohjeet	Monteringsinstruksjoner	Mounting hints
► Fig. 1a	Enheten monteras i undertaket.	Uppoasennus alakattoon.	Enheten settes inn i undertaket.	Device is inserted into false ceiling.
► Fig. 1b	Enheten monteras i en infälld dosa.	Kojerasia-asennus.	Enheten er festet til en innfelt boks.	The device is attached to a flush-mounted box.
► Fig. 1c	Enheten är monterad på en Förhöjningsram för utanpåliggande montering.	Pinta-asennus pinta-asennus-kotelolla.	Enheten er festet til adapteren for utenpåliggende montering.	Device is mounted on SM adapter.
	Vid montering av täckramen se till att ljussensorn hamnar i öppningen i ramen.	Valoisuusanurin 1 sijainti huomioitava kehystä asennettaessa.	Ved montering av dekkelet må lyssensoren 1 være fri.	When replacing the cover, please take care that the opening for light sensor 1 is placed on the same.
► Fig. 2	Avskärningslameller för begränsning av detekteringsområdet.	Rajauslevyt valvonta-alueen rajoittamiseksi.	Lameller i dekkelet for begrensnig av deteksjonsområdet.	Blinds are clipped to restrict detection area.
► Fig. 3	Ljussensor 1 för punktljussmätning, ljussensor 2 för omgivningsljussmätning.	Valoisuusanuri 1 pistemäiseen valon mittaukseen, valoisuusanuri 2 ympäristön valon mittaukseen.	Lyssensor 1 for punktljussmåling, lyssensor 2 for omgivelseslyssmåling.	Light sensor 1 for point light measurement, light sensor 2 for ambient light measurement.
	Montera alltid huvudenheten på en plats med så lite externt ljus som möjligt (dagsljus, separat accentljus, angränsande styrkretsar).	Asenna master-tunnistin aina paikkaan, missä on vähiten ulkoista valoa (päivänvalo, erillinen korostusvalo, viereiset ohjauspiirit).	Monter alltid hovedenheten på et sted med minst mulig fremmedlys (dagslys, separat aksentlys, nabostyringskretser).	Always mount the master device at the place with the least amount of ambient light (daylight, separate accent light, neighbouring control circuits).
	Förhindra störningskällor	Poista häiriölähteet	Avgrens deteksjonsområdet	Exclude sources of interference
	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevalla rajauslevyllä.	Om deteksjonsområdet til detektoren er for stort eller for store områder blir dekket som ikke burde detekteres, kan rekkevidden reduseres eller begrenses ved å bruke vedlagt avblending.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.

93452 SV LED indikeringar funktion FI Merkkiledien toiminta NO LED funksjoner EN LED function indicators	Process	Indikering	Prosessi	Ilmoitus	Prosess	Indikasjon	Process	Indication
	Initialiserings- ringstid	Rött blinkar i 60 sekunder	Kalibrionti- vaihe	Punainen vilkkuu 60s	Starttid	Rødt blinker i 60 sekunder	Initialisation time	Red flashes for 60s
	Ladda fabriks- inställning	Belysning tänd i 30 sekunder, sedan: Rött blinkar i 30 sekunder	Tehdasase- tusten lataus	Valo palaa 30s ajan, sitten: Punainen vilk- kuu 30s	Last inn fabrikkin- stilling	Lyset tenes i 30 sek. Deretter: Blinkende rødt i 30 sekunder	Load factory settings	Running light for 30s, then: Red flashes for 30s
	Läs ut enhet (skicka IR)	Rött flimrar	Laitteen lukeminen (IR-lähetys)	Punainen vilkkuu	Les ut enhet (send IR)	Rødt flimrer	Read out de- vice (send IR)	Red flickers
	Rörelsedetek- tering	Rött blinkar vid varje registrerad rörelse	Liiketunnistus	Punainen vilkkuu jokaisen ha- vaitun liikkeen yhteydessä	Bevegelsesde- teksjon	Rødt blinker ved hver registrerte bevegelse	Motion detection	Red flashes for each detected motion
	Ljusvärdet har överskridits	Grönt blinkar 2x per 1 sek	Valoisuus yli valaistustason raja-arvon	Vihreä vilkkuu 2x 1s:n välein	Lysstyrke- innstilling overskredet	Grönt blinker 2 ganger per 1s	Brightness setpoint exceeded	Green flashes 2x per 1s
	Ljuskalibre- ring aktiv	Grönt blinkar var 10:e sekund	Valoisuuden kalibrionti aktiivinen	Vihreä vilkkuu 10s välein	Lyskalibrering aktiv	Grønn blinker hvert 10. sekund	Light calibrati- on active	Green flashes every 10s
	Halvautomatik aktiv	Vitt ljus tänds permanent	Puolautomaat- tilia aktiivinen	Valkoinen pa- laa jatkuvasti	Halvautomatisk aktiv	Hvitt lyser permanent	Semi-automatic mode active	White lights up permanently
	Korridor drift aktiv	Vitt blinkar var 3:e sekund	Käytävätointo aktiivinen	Valkoinen vilk- kuu 3s välein	Korridor drift aktiv	Hvitt blinker hvert 3. sekund	Corridor mode active	White flashes every 3s
	Fel upptäckt (enhet eller buss)	Röd/grön/ vit blinkar samtidigt	Virhe havaittu (laite tai väylä)	Punainen/ vihreä/valkoi- nen vilkkuvat samaanakai- sesti	Feil oppdaget (enhet eller buss)	Rødt/grønt/ hvitt blinker samtidig	Error detected (device or bus)	Red/green/ white flash simultaneously
Tillbehör			Lisätarvikkeet		Tilbehør		Accessory	
93067			BLE-IR-adapteri		BLE-IR-adapter		BLE-IR adapter	
92094			IR-PD-DALI		IR-PD-DALI		IR-PD-DALI	
92652			IR-PD-DALI-LD		IR-PD-DALI-LD		IR-PD-DALI-LD	
92122			IR-PD-DALI-E		IR-PD-DALI-E		IR-PD-DALI-E	
92112			IR-PD-DALI-Mini		IR-PD-DALI-Mini		IR-PD-DALI-Mini	
92199			Pallosuoja/valkoinen		Ballbeskyttelseskurv/hvit		Ball protection basket/white	
93454*			Pinta-asennussarja IP54 PD2N H/valkoinen		Sett for utenpåliggende montering IP54 PD2N H/hvit		SM socle mounting set IP54 PD2N H/white	
93164*			Seinäkiinnike PD2N/4N tyyppi A/valkoinen		Veggbrakett PD2N/4N type A/hvit		Wall bracket PD2N/4N type A/white	
93192*			Pinta-asennusjalusta seinäkiinnikkeelle/ valkoinen		Overflatemontert sokkel for veggbrakett/hvit		Surface-mounted base for wall bracket/white	
93773*			Koristerengas PD2N FP/ musta matta		Dekkring PD2N EN/ svart matt		Cover ring PD2N FC/black mat	
*andra färger tillgängliga			*saatavana useissa väreissä		*andre farger tilgjengelig		*other colours available	
Teknisk data			Tekniset tiedot		Tekniske data		Technical data	
230 V AC ±10% 50 Hz			Jännite		Spenning		Voltage	
Ø 84 x 85 mm			Mitt		Dimensjoner		Dimensions	
ca. 2 W			Effektförbrukning		Effekt		Power input	
max. 8			Slaveenheter		Slaveenheter		Secondary devices	
360°			Detekteringsområde		Deteksjons område		Area of coverage	
► Fig. 4 2.5 m 18°C			Detektering vid monteringshöjd Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa		Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivelsestemperatur		Range of coverage at mounting height Ambient temperature	
2 m / 5 m / 2,5 m			Monteringshöjd min./max / rekommererad		Monteringshøyde min./maks./ anbefalt		Mounting height min./max/ recommended	
 0.5 – 2.5 mm² 10mm			Terminal anslutningar: för enkelledad kabel		Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder		Terminal clamps: for solid one-wire conductors	

93452	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
IP20 / II	IP- klass/Skyddsklass	Kotelointiluokka / suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Degree of protection/Class
-25°C – +50 °C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Ambient temperature
PC	Material i höljet	Kotelon materiaali	Materiale	Housing material
	Kanal 1 (ljusstyrning)	Kanava 1 (valaistuksen ohjaus)	Kanal 1 (lysstyring)	Channel 1 (lighting control)
80 mA 125 mA	DALI-utgång garanterad maximalt Frånkopplingsmekanism	DALI-lähtö taattu maksimi Ylikuormitussuojaus	DALI-utgang garantert Maksimum Utkoblingsmekanisme	DALI output guaranteed maximum shutdown mechanism
DT0, DT5, DT6, DT7	Control gear som stöds	Tuetut laitetypit	Kontrollutstyr som støttes	Supported control gear
- (Single Master)	Control devices som stöds	Tuetut ohjauslaitteet	Kontrollutstyr som støttes	Supported control devices
1 min – 150 min	Eftergangstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time
10 – 30 % / 1 – 60 min / ∞ / OFF	Orienteringsljus	Opastusvalo	Orienteringslys	Orientation light
10 – 2500 Lux	Börvärde för ljusstyrka	Valaistustason raja-arvo	Innstillingspunkt for lysstyrke	Brightness set value
	Mätning av blandat ljus	Sekavalon mittaus	Måling av blandet lys	Mixed light measuring
	Fabriks inställning	Tehdasasetukset	Fabrikkinnstilling	Factory settings
10 min	Eftergangstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time
500 Lux	Tillslagnivå	Valaistustason raja-arvo	Grenseverdi for tenning	Switch-on threshold
	Kopplingsschema	Kytentäkaavio	Koblingskjema	Schematic diagram
	 Kopplingsschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna! Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä! Koblingskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren. Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device! 			
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet